

## Tabellen

### Deutschsprachig-Lateinischsprachige Literatur des Mittelalters (nach H.Brunner)

**Deutsch**      **Übersetzungen/**      **Lateinisch**  
**Bilingues**

Wulfila (311-382/383)

Zaubersprüche

Heldenepik

Otfried v. Weißenburg (867/868)

#### 9. Jh. Ende der dt.Produktion

Glossen (über 1000 Hss.) =

Übersetzungen aus dem Lat.

Lat. Glossen (einzelne Wörter = lateinisch)

Bibel

Konzilsbeschlüsse

Gregor d.Gr.

Vergil

Terenz

Prudentius (348- um 405)

Boethius (um 480 – 524)

Glossar (nur Lat.)

Glossen (s.o.)

Glossen

Abrogans (8. Jh.: Glossar)

Samanunga worta (um 790; Wörterbuch)

Vocabularius Sancti Galli (um 750, Fulda?)

Cantica canticorum (10.oderr 11.Jh.)

Ahd. Benediktinerregel: Benedikt v.Nursia (um 480-um 550)

27 lat.Hymnen: hl.Ambrosius (um340-397, Reichenau: 9.Jh.)

Murbacher Hymnen (9.Jh.)

Sancte sator suffragator (8.Jh.)

Admonitio generalis (789)

Exhortatio ad plebem christianum (Anfang 9. Jh.)

Vaterunser

Credo

Taufgelöbnis

Beichtformeln

Gebete

Sächsisches Taufgelöbnis (spätes 8.Jh.)

Weißenburger Katechismus (Ende 8.Jh.)

Altbairische Beichte

Altbairisches Gebet (9.Jh.)

Lorscher Beichte (9.Jh.)

Würzburger Beichte (9.Jh.)

Einhard (um 770-840)

Karl d.Gr.: Monatsnamen u.Winde

Ahd.Isidor

Mondsee-Wiener Fragmente

Isidor von Sevilla (570-636)

De vocatione gentium (Ende 8.Jh., Metz?)

Evangelienharmonie: Tatian (um 170)

Bonifatius (672/675 – 754, Fulda)

Hrabanus Maurus (780-856, Fulda – St.Gallen)

Ahd.Tatian

Lex Salica (6.Jh./ um 800)

Trierer Kapitulare (818/819)  
 Hammelburger Markbeschreibung (777)  
 2 Würzburger Markbeschreibungen(779 und undatiert)

Zweite Würzburger  
 Markbeschreibung  
 Straßburger Eide (14.02.842)  
 Kasseler Glossen (9.Jh., Bayern)  
 Ahd.Pariser Gespräche (10.Jh.)  
 Hildebrandslied (um 830/840, Fulda)

**Stabreimdichtung (bis 9.Jh.)**

**ab 9.Jh. Endreim**

**Langzeile**

Waltharius (13.Jh., St.Gallen)  
 Ekkehard I. v.St.Gallen (9. oder 10.Jh.)  
 Vergil  
 Statius (um 50-96 n.Chr.)

Zaubersprüche (8./ 10.Jh.;S.55 f.)

Trierer Pferdesegen  
 Wiener Hundesegen  
 Lorscher Bienensegen  
 Straßburger Blutsegen  
 Zürcher Haussegnung (10.Jh.)  
 Wessobrunner Schöpfungsgedicht und Gebet (8.Jh.)  
 Muspilli (2.Hälfte 9.Jh.)  
 Heliand (um 850)  
 Altsächsische Genesis (um 850)  
 Otfrid v. Weissenburg:  
 Evengelienbuch (845)  
 Petruslied (um 900)  
 Georgslied ((9.Jh.)  
 Ratpert von St.Gallen:  
 Galluslied (um 840/850-um 900)  
 Ludwigslied (9.Jh.)

**ältere Texte nur in Latein (S.71)**

Angilbert (841)  
 De Heinrico (Ende 10.Jh.)  
 Verslegenden (10.Jh.)  
 Hugelburc von Heidenheim (8.Jh.)  
 Hrotsvit von Gandersheim (10.Jh.)  
 Notker III. Labeo (um 950-1022) Boethius(s.o.)  
 Martianus Capellus (5.Jh.)

**Wiederbeginn der deutschsprachigen Literatur (seit etwa 1050 nach ca. 150jähriger Pause) höfische Literatur (nach 1150)**

**weltliche Dichtung nur in Latein:**

Wien-Münchener Evangelien-Fragmente (12.Jh.)  
 Windberger Psalmübersetzung (12.Jh.)  
 Wolfenbütteler Psalter (12.Jh.)  
 Trierer Psalter (12.Jh.)  
 Williram von Ebersberg (1069)

Ruodlieb (um 1050, Tegernsee?)

St.Trudperter Hoheslied (um 1149)  
 Otloh von St.Emmeram (um 1010-um 1070)  
 Predigtsammlungen (um 1170)  
 Priester Konrad (+ um 1180 oder 1196)  
 Physiologus (um 1070, 1120)

